

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

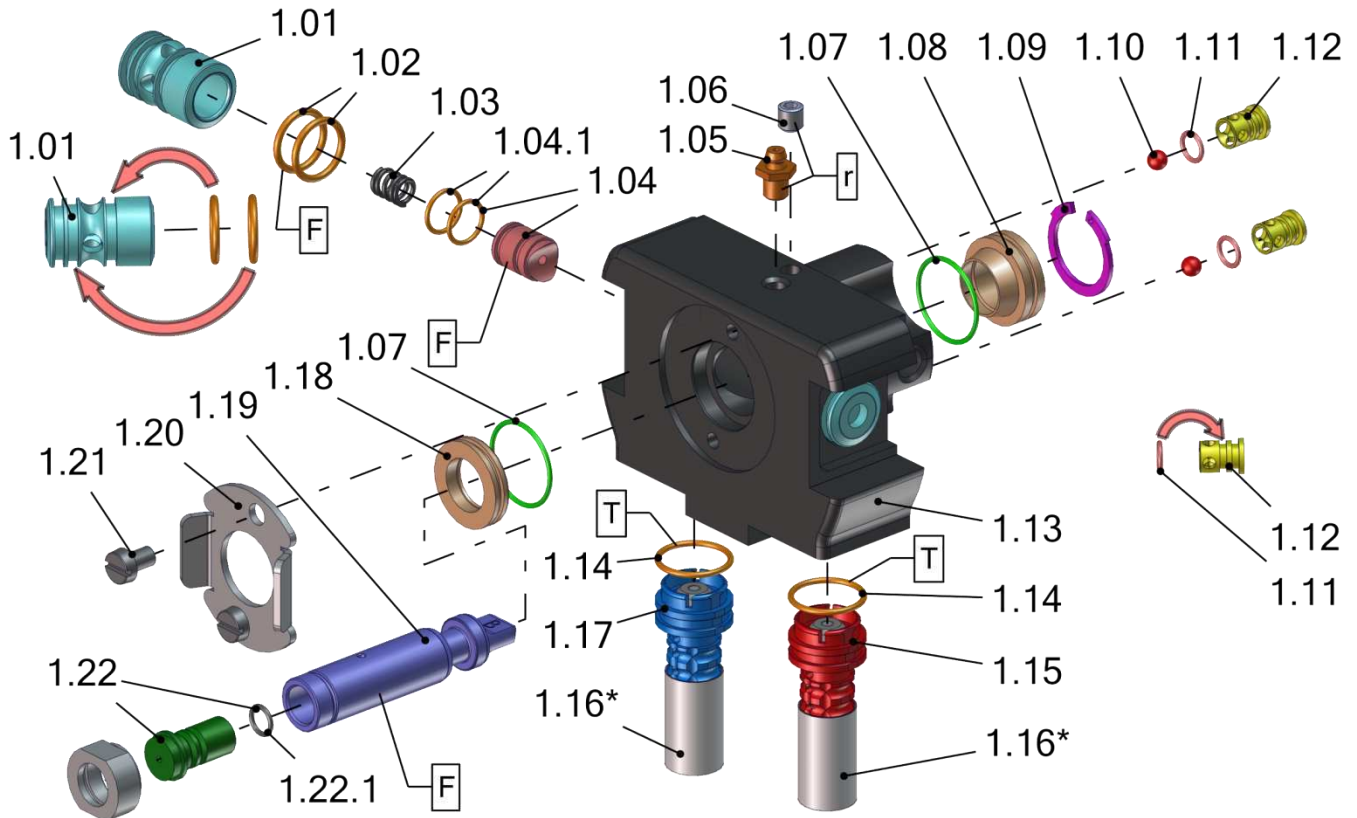
Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



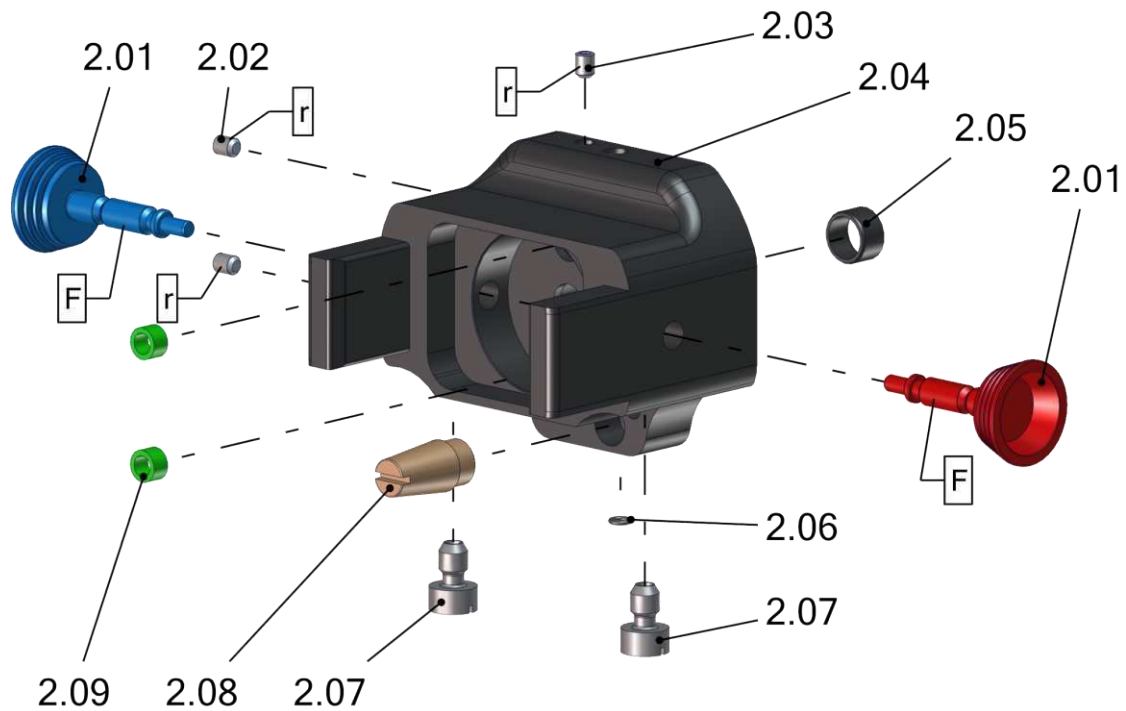
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.01	0664952	2		Druckstück	spring disc	membre de pression
1.02	0657604	4	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
1.03	0666504	2	V	Druckfeder	spring	ressort
1.04	0666745	2	V, D	Anpressdichtung kpl.	press seal cpl.	joint cpl.
1.04.1	0658264	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
1.05	0652469	1		Schmiernippel	grease nipple	raccord fileté de graissage
1.06	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
1.07	0660834	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
1.08	0656574	1		Führungsring	guide ring	guidage
1.09	0657605	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
1.10	0645138	2		Kugel	ball	bille
1.11	0668825	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
1.12	0658761	2		Gehäuse	housing	logement
1.13	0665432	1		Pistolenkörper	gun body	corps de pistolet
1.14	0668827	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
1.15	0665443	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
1.16*	0656916	2	V	Sieb - Pistolenfilter	sieve	passoire
1.17	0665444	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
1.18	0656588	1		Führungsring	guide ring	guidage
1.19	0656909	1	V	Mischkammer kpl.	mixing chambre cpl.	chambre de melange cpl.
1.20	0665437	1		Adapterblech	adaptor	adaptateur
1.21	0474754	2		Schraube	screw	vis
1.22	0658504	1	V	Einsatz	insert	insertion
1.22.1	0668825	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



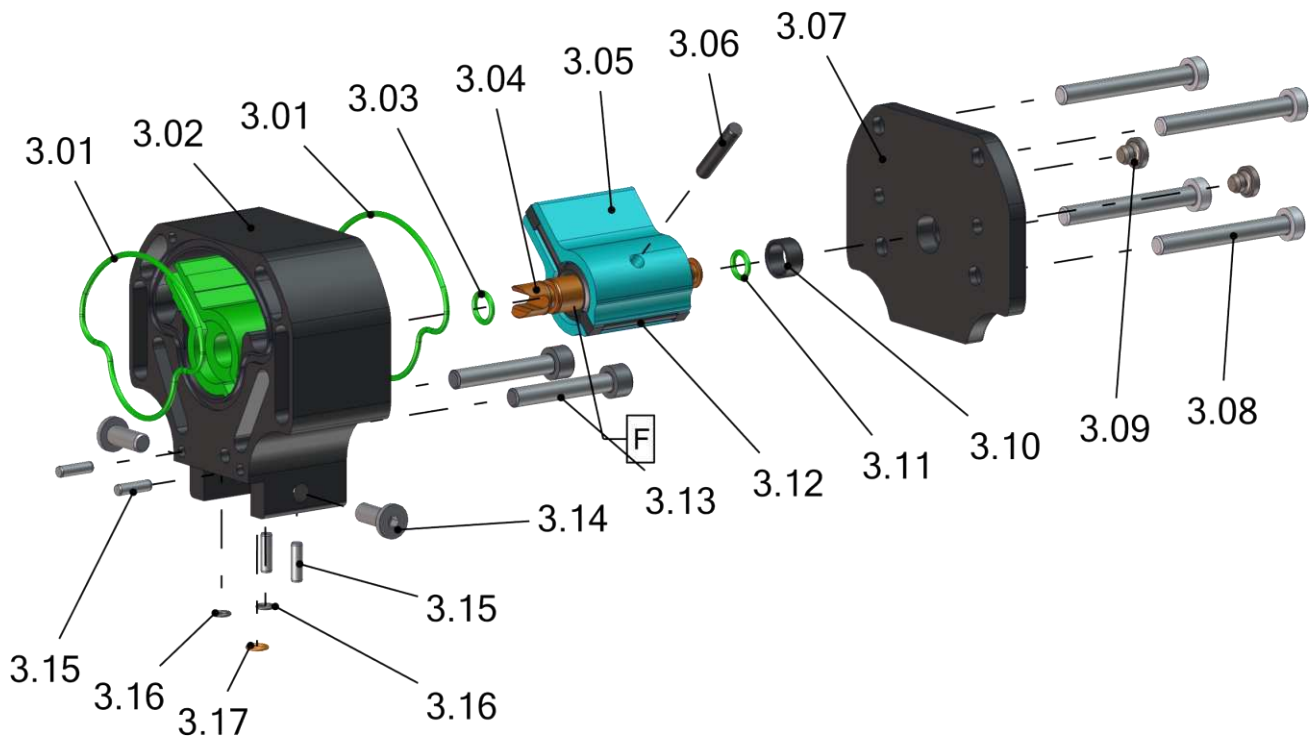
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
2.01	0656911	2		Sicherungsstift	retainer pin	pointe de sûreté
2.02	0491799	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
2.03	0460702	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
2.04	0665431	1		Gehäuse	housing	caracasse
2.05	0656973	1		Gleitlager	slide bearing	palier lisse
2.06	0656974	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
2.07	0656604	2		Druckstück	spring disc	membre de pression
2.08	0645247	1		Schalldämpfer	air muffler	silencieux
2.09	0657606	2	V, D	Dichtung	gasket	joint

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



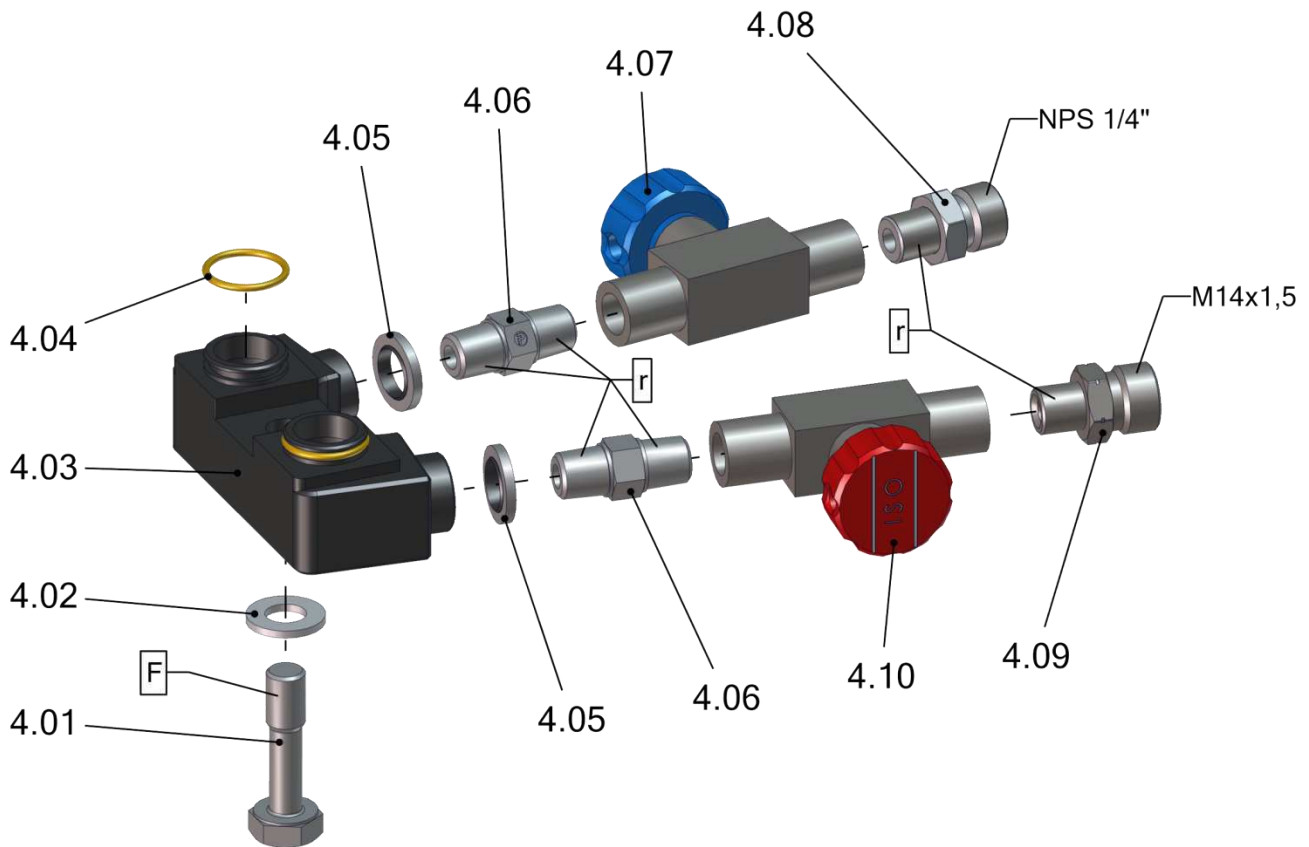
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
3.01	0657609	2	V, D	O-Ring	joint torique	joint torique
3.02	0665434	1		Gehäuse	housing	caracasse
3.03	0470392	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
3.04	0656906	1	V	Achse	axle	axe
3.05	0657601	1		Fahne	flag	drapeau
3.06	0657620	1		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
3.07	0656904	1		Deckel	cover	couvercle
3.08	0658313	4		Schraube	screw	vis
3.09	0670998	2		Stopfen	plug	bouchon
3.10	0656972	1	V	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
3.11	0497657	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
3.12	0657602	1	V, D	Dichtung	gasket	joint
3.13	0414913	2		Schraube	screw	vis
3.14	0657608	2		Schraube	screw	vis
3.15	0650924	4		Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
3.16	0656974	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
3.17	0665440	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

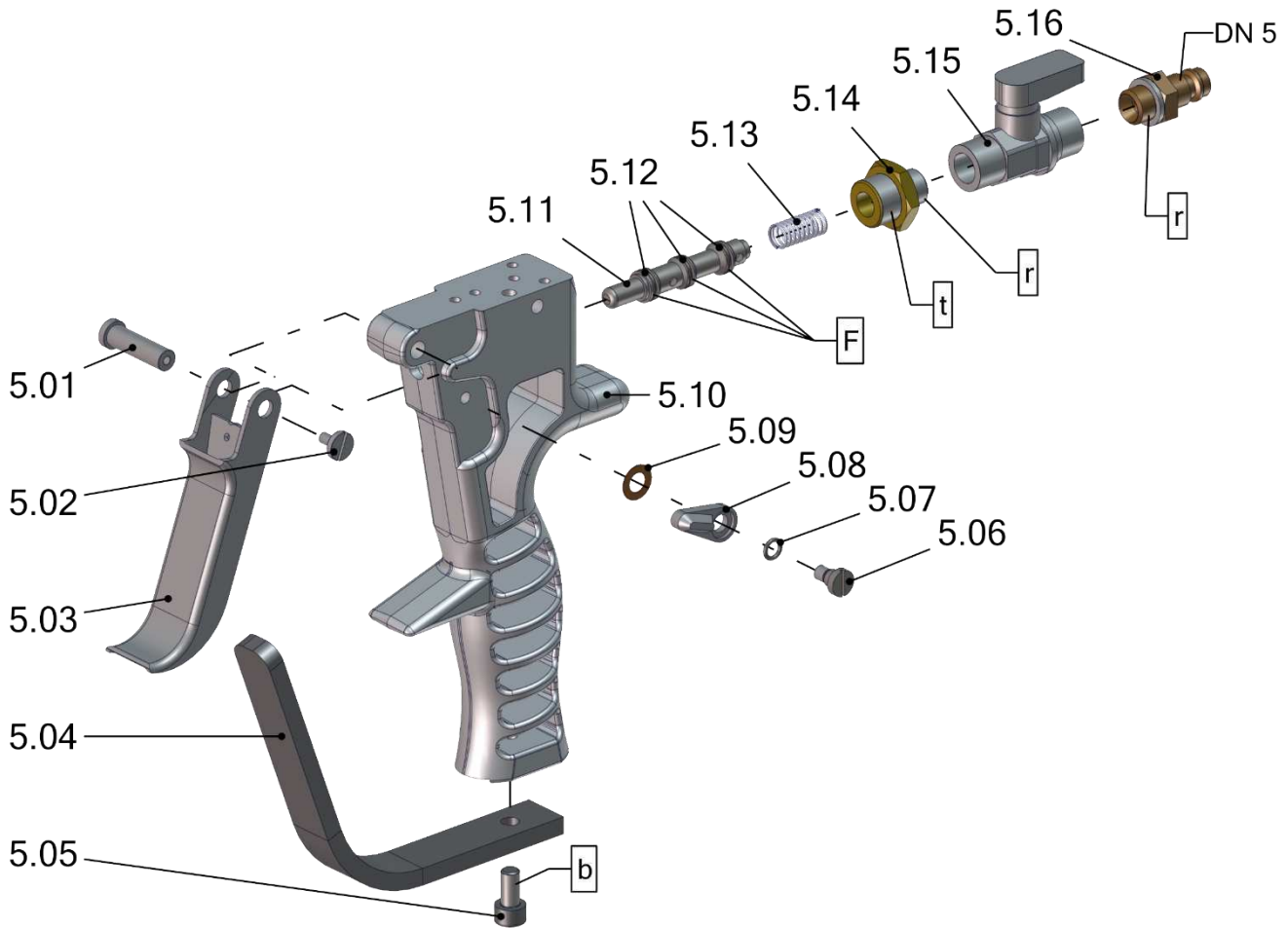
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
4.01	0657603	1		Schraube	screw	vis
4.02	0460214	1		Scheibe	washer	rondelle
4.03	0665433	1		Verteiler	manifold	distributeur
4.04	0661980	2	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
4.05	0658762	2	V	Usiring	gasket	joint
4.06	0656798	2		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
4.07	0658484	1	V	Kugelhahn kpl. Poly	ball valve cpl. Poly	vanne cpl. Poly
4.08	0656796	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
4.09	0654497	1		Einschraubverschraubung	screw fitting	vissage
4.10	0658503	1	V	Kugelhahn kpl. ISO	ball valve cpl. ISO	vanne cpl. ISO



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
5.01	0653147	1		Hebelachse	lever axle	axe de levier
5.02	0653153	1		Flachkopfschraube	flat head screw	vis à tête plate
5.03	0657600	1		Abzughebel	trigger	gâchette
5.04	0657539	1		Bügel	handle	poignée
5.05	0460443	1		Schraube	screw	vis
5.06	0632831	1		Schraube	screw	vis
5.07	0632833	1	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
5.08	0632974	1		Hebelsicherungsriegel	lever lock bolt	verrou de fermeture à levier
5.09	0632832	1		Scheibe	spacer	disque
5.10	0665435	1	V	Pistolengriff	gun handle	poignée pistolet
5.11	0656975	1		Stößel	tappet	poussoir
5.12	0470392	3	V, D	O-Ring	o-ring	joint torique
5.13	0645767	1	V	Druckfeder	spring	ressort
5.14	0656800	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
5.15	0657611	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
5.16	0654500	1		Luftanschlußnippel	air connecting nipple	raccord de connexion d'air

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0667000			Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints

***Sieb für Pistolenfilter / *sieve for gun filter / *passoire de filtre du pistolet**

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0657376	2	V	Sieb – 40 Mesh	sieve - 40 Mesh	passoire – 40 Mesh
0656916	2	V	Sieb – 60 Mesh (Standard)	sieve - 60 Mesh	passoire – 60 Mesh
0657377	2	V	Sieb – 80 Mesh	sieve - 80 Mesh	passoire – 80 Mesh

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

